



Organisation des Suisses de l'étranger (OSE)
 3006 Bern
 031/ 356 61 10
 www.revue.ch

Genre de média: Médias imprimés
 Type de média: Magazines spéc. et de loisir
 Tirage: 93'557
 Parution: 6x/année

N° de thème: 844.3
 N° d'abonnement: 844003
 Page: 5
 Surface: 22'970 mm²

Le vrai pionnier du K2

«VU LE K2 POUR LA PREMIÈRE FOIS», note Jules Jacot Guillarmod le 18 juin 1902 dans son journal. «Imposant, suscitant un sentiment d'inquiétude mais aussi de bonheur.» Le jour suivant, le médecin et alpiniste neuchâtelois prend deux photos du Chogori, comme l'appellent les indigènes. Ce sont les premières photos du deuxième sommet le plus haut du monde, qui finiront pourtant par tomber dans l'oubli, tout comme le journal et les 12 000 autres clichés que Guillarmod a pris lors de ses voyages autour du monde avec son vérascope, une technologie de photographie en relief en vogue à cette époque.

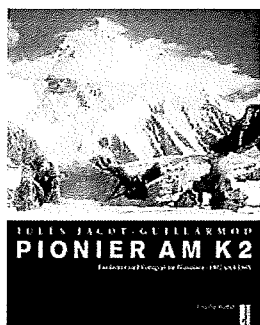
Autre alpiniste à compter parmi les témoins de la première expédition au K2: Aleister Crowley, occultiste et idole des hippies. Adulé par John Lennon et les Rolling Stones, cet Anglais a aussi laissé son empreinte dans tous les récits ultérieurs sur le K2. Ils reprennent le mythe que Crowley relate dans ses «Confessions» en 1922, selon lequel il aurait été dans cette expédition un génie entouré d'alpinistes médiocres. Il est avéré que Crowley était imprudent, impulsif, sans scrupules, arrogant et souvent asocial. On raconte qu'au cours de l'expédition, il aurait provoqué l'un de ses camarades en duel au pistolet. Jules Jacot Guillarmod et ses performances au cours de cette expédition sont longtemps restés méconnus. Mais aujourd'hui, il entre dans l'histoire. Les petits-enfants de ce Neuchâtelois mort en 1925 ont œuvré pendant des années pour que l'héritage de leur grand-père devienne accessible au public. Ses photos sont aujourd'hui exposées au Musée de l'Élysée à Lausanne et Charlie Buffet, journaliste parisien spécialisé dans l'alpinisme, a raconté son histoire dans un livre intitulé «Jules Jacot Guillarmod. Pionnier du K2». L'ouvrage est admirable. Les photos de Guillarmod, qui ont pour sujet les montagnes, mais aussi les sherpas et les indigènes, sont empreintes de tact, de sensibilité et d'humanité. En outre, Charlie Buffet resitue l'audacieux projet d'une expédition dans l'Himalaya en 1900 dans le contexte de l'époque: il décrit le Paris du début du XXe siècle, où Guillarmod, féru de technique et avide de connaissances, rencontre l'avant-garde de l'alpinisme.



Organisation des Suisses de l'étranger (OSE)
3006 Bern
031/ 356 61 10
www.revue.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines spéc. et de loisir
Tirage: 93'557
Parution: 6x/année

N° de thème: 844.3
N° d'abonnement: 844003
Page: 5
Surface: 22'970 mm²



Le livre explique minutieusement ce qu'il s'est passé à l'époque sur le K2: l'ascension du glacier du Baltoro et les neuf camps du groupe. Le lecteur découvre les problèmes de santé des alpinistes: eczéma, migraine et fièvre, symptômes du mal aigu des montagnes. Guillarmod n'a de cesse de tout noter, méticuleusement. Le journaliste le compare à un entomologiste, autrement dit à un spécialiste des insectes, qui observe

la vie au microscope.

Il est difficile d'imaginer que Guillarmod ait pu omettre un événement aussi dramatique qu'un duel. Pourtant, dans son journal, on ne trouve pas la moindre trace d'un conflit entre Crowley et un autre membre de l'expédition. C'est pourquoi Charlie Buffet pense que cette histoire relève de la pure invention, «comme presque tout ce que l'on raconte au sujet de Crowley sur le K2». SERAINA GROSS

CHARLIE BUFFET: «Jules Jacot Guillarmod, Pionier am K2» (en allemand), AS Verlag & Buchkonzept AG, Zurich 2012; 152 pages, env. CHF 52,- ou «Jules Jacot Guillarmod. Pionier du K2» (en français), Slatkine Helvetica, Genève 2012; 160 pages; env. CHF 58,-.

GELESEN

Der wahre Monsieur K2

«DEN K2 ZUM ERSTEN MAL GESEHEN», schrieb Jules Jacot Guillarmod am 18. Juni 1902 in sein Tagebuch. «Imposant, beängstigend und doch eine Freude». Tags darauf macht der Neuenburger Arzt und Alpinist zwei Fotos vom Chogori, wie die Einheimischen den Berg nennen. Es sind die ersten Bilder vom zweithöchsten Berg der Welt. Trotzdem verschwinden sie für Jahrzehnte in der Versenkung – ebenso das Tagebuch und 12 000 andere Bilder, die Guillarmod mit seinem Vérascope, einer Technologie der damals beliebten Relieffotografie, auf seinen Reisen rund um den Globus aufgenommen hat.

Ein anderer Bergsteiger drängt sich als Zeuge der ersten K2-Expedition vor: Aleister Crowley, Okkultist und Idol der Hippies. Der Engländer beeinflusst Generationen von K2-Autoren. Sie übernehmen den von ihm 1922 in seinen «Confessions» zu Papier gebrachten Mythos, dass er, Crowley, bei dieser Expedition ein Genie, umgeben von Mittelmass, war. Verbrieft ist, dass Crowley leichtsinnig, impulsiv, rücksichtslos, überheblich und oft unkameradschaftlich war, und er soll während der Expedition einen Kameraden zu einem Duell mit Pistolen gefordert haben.

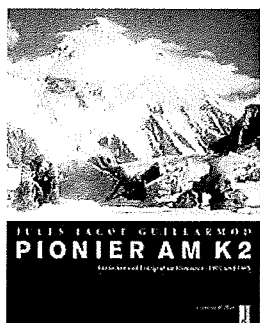
Von Jules Jacot Guillarmods Beitrag zu dieser Expedition spricht lange Zeit niemand. Das hat sich nun geändert. Die Enkel des 1925 verstorbenen Neuenburgers haben das Erbe ihres Grossvaters der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Seine Bilder sind heute im Lausanner Musée de l'Elysée untergebracht, und nun hat der Pariser Alpinismusjournalist Charlie Buffet die Geschichte von «Jules Jacot Guillarmod, Pionier am K2» geschrieben. Das Buch ist atemberaubend. Da sind einmal die Bilder: Guillarmod fotografiert nebst Bergen auch Sherpas und Einheimische. Es sind einfühlsame, sensible Bilder, voller Menschlichkeit. Buffet bettet das wagemutige Vorhaben einer Himalaya-Expedition um 1900 ein in den Kontext von damals: Er berichtet vom Paris der Jahrhundertwende, wo der technikbegeisterte und wissbegierige Guillarmod auf die alpinistische Avantgarde trifft.



Auslandschweizer-Organisation (ASO)
3006 Bern
031/ 356 61 10
www.revue.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines spéc. et de loisir
Tirage: 73'474
Parution: 6x/année

N° de thème: 844.3
N° d'abonnement: 844003
Page: 5
Surface: 22'777 mm²



Minutiös wird im Buch nachvollzogen, was sich damals am K2 ereignet: der Aufstieg über den Baltoro-Gletscher, die neun Lager, die die Gruppe errichtet. Wir erfahren von den gesundheitlichen Beschwerden, welche den Expeditionsteilnehmern zu schaffen machen: Ekzeme, Migräne, Fieber, Höhenkrankheit. Guillarmod notiert alles akribisch und völlig unaufgeregt. Buffet vergleicht ihn mit

einem Entomologen, einem, der das Leben wie ein Insektenforscher unter dem Mikroskop betrachte. Es ist kaum vorstellbar, dass Guillarmod so dramatische Ereignisse wie ein Duell entgangen sein könnten. Doch in seinem Tagebuch findet sich nicht der kleinste Hinweis darauf. Buffet ist deshalb der Meinung, diese Geschichte sei erfunden und falsch, «wie fast alles, was man über Crowley am K2 erzählt».

SERAINA GROSS

CHARLIE BUFFET: «Jules Jacot Guillarmod, Pionier am K2» (in Deutsch), AS Verlag & Buchkonzept AG, Zürich 2012; 152 Seiten, ca. CHF 52.- oder «Jules Jacot Guillarmod. Pionnier du K2» (in Französisch), Slatkine Helvetica, Genf 2012; 160 Seiten; ca. CHF 58.-.



Organisation of the Swiss Abroad
3006 Bern
031/356 61 10
www.revue.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines spéc. et de loisir
Tirage: 58'832
Parution: 6x/année

N° de thème: 844.3
N° d'abonnement: 844003
Page: 5
Surface: 22'409 mm²

BOOKS

The real Mr K2

"SAW K2 FOR THE FIRST TIME," wrote Jules Jacot Guillarmod in his diary on 18 June 1902. "Imposing, daunting and yet a delight." The next day, the doctor and mountaineer from Neuchâtel took two photographs of Chogori, as local people call the mountain. These were the first images of the world's second-highest mountain. Nevertheless, they disappeared over the following decades, as did the diary and 12,000 other photographs taken by Guillarmod on his round-the-world travels using a verascope, an instrument used in relief photography, which was popular at the time.

Another mountaineer thrust himself forward to join the first K2 expedition - Aleister Crowley, the occultist and idol of the hippies. This Englishman influenced generations of K2 authors. They accepted the myth expounded in his "Confessions" in 1922 that Aleister Crowley was a genius surrounded by mediocrity on this expedition. Evidence confirms that Crowley was reckless, impulsive, rash, egotistical and often difficult. He is even supposed to have challenged a companion to a pistol duel during the expedition.

For a long time the contribution of Jules Jacot Guillarmod to the expedition was neglected. That has now changed. The grandchildren of the adventurer from Neuchâtel, who died in 1925, have now made their grandfather's legacy accessible to the public. His photographs are today housed in the Musée de l'Elysée in Lausanne, and the Parisian mountaineering journalist Charlie Buffet has written the story of "Jules Jacot Guillarmod, K2 pioneer". The book is breathtaking. Firstly, there are the photographs. Guillarmod did not just photograph mountains but also Sherpas and local people. They are insightful, sensitive images full of humanity. Buffet also puts the daring undertaking of a Himalayan expedition around 1900 in the context of the day. He describes Paris at the turn of the century where Guillarmod, a lover of technology with a thirst for knowledge, encountered the avant-garde in mountaineering.

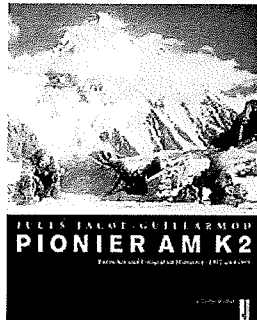
The book meticulously covers what happened on K2. It looks at the ascent over the Baltoro glacier and the nine camps that the group set up. We learn about the medical conditions that the expedition members suffered, including eczema, migraines and fevers - symptoms of altitude sickness. Guillarmod



Organisation of the Swiss Abroad
3006 Bern
031/356 61 10
www.revue.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines spéc. et de loisir
Tirage: 58'832
Parution: 6x/année

N° de thème: 844.3
N° d'abonnement: 844003
Page: 5
Surface: 22'409 mm²



painstakingly noted everything with great objectivity. Buffet compares him to an entomologist examining life under a microscope.

It is hard to believe that such a dramatic event as a duel could have escaped Guillarmod's attention. Yet, his diary does not contain even the slightest hint of a confrontation between Crowley and another member of the expedition. Buffet therefore believes this story was invented and is untrue "like almost everything that was told about Crowley on K2".

SERAINA GROSS

CHARLIE BUFFET: "Jules Jacot Guillarmod, Pionier am K2" (in German), AS Verlag & Buchkonzept AG, Zurich 2012; 152 pages, around CHF 52 or "Jules Jacot Guillarmod. Pionnier du K2" (in French), Slatkine Helvetica, Geneva 2012; 160 pages; around CHF 58.